

# 隐喻的认知阐释

郑艳霞

(淮阴工学院 外语系, 江苏 淮安 223003)

**【摘要】**从认知角度来考察隐喻, 不仅为隐喻的研究提供了一个崭新的视角, 也较好地揭示了隐喻理解的本质。本文选取了隐喻研究史上三种较有代表性的认知理论, 即Richards和Black的“互动理论”; Lakoff和Johnson的“概念隐喻理论”以及Sperber和Wilson的“关联理论”来探讨它们各自对隐喻阐释的理据、方式及局限性, 以便从认知的角度更好地理解隐喻。

**【关键词】**隐喻; 认知

**【中图分类号】**H315 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1673-1883(2008)03-0005-04

## 0 引言

对隐喻的研究最早始于古希腊时期, 当时的隐喻仅是传统修辞学中的一个术语。亚里斯多德(Aristotle)的“对比论”, 以及后来昆提良(Quintillian)提出的“替代论”都将隐喻作为一种修辞方法来研究, 认为隐喻是一种可有可无的“装饰”, 是正常语言规则的一种偏离。二十世纪以来, 隐喻逐渐成为众多学科的研究对象, 对隐喻的研究也从原来单一的修辞层次发展成为从哲学、心理学、语文学、语用学、认知科学和外语教学等多层次、多角度的跨学科研究。人们越来越深刻地认识到隐喻在人类认知和社会活动中所处的重要地位。从认知角度来考察隐喻, 为隐喻的研究提供了一个崭新的视角, 也较好地揭示了隐喻理解的本质。在隐喻研究史上从认知角度对隐喻进行阐释的三种较有代表性的理论有: Richards和Black的“互动理论”(Interaction Theory)、Lakoff和Johnson的“概念隐喻理论”(Conceptual Metaphor Theory)以及Sperber和Wilson的“关联理论”(Relevance Theory)。本文试图探讨这三种理论各自对隐喻阐释的理据和方式, 以及存在的局限性, 以便从认知的角度更好地理解隐喻。

## 1 Richards和Black的“互动理论”与隐喻阐释

从人类的认知角度谈论隐喻的, 最早可追溯到雪莱(Shelley)。在雪莱看来, “隐喻不是游离于语言之外的一种装饰品, 而是人类体验世界、思维和生活的一种方式, 是人类语言的关键所在”(严世清, 1995)。但对隐喻的认知特征阐述得最明确、最系统的要首推I. A. Richards(1936)。

Richards首先引入了“本体”(tenor)和“喻体”(vehicle)的概念, 认为隐喻就是由喻体和本体这两部分构成的。如在隐喻“a seed of hope”中, seed是喻体, hope是本体。其次, 他认为隐喻的含义来自于

喻体和本体的相互作用。Richards指出, 隐喻是人类语言无所不在的原理, 我们的生活中充满了隐喻, “当人们使用隐喻时, 就把表示两个不同事物的思想放在一起, 这两个思想活跃地相互作用, 其结果就是隐喻的意义”(1936: 93)。Richards对隐喻的论述, 突破了修辞学将隐喻仅仅作为辞格来研究的局限, 拓宽了对隐喻本质理解的视野, 奠定了其在隐喻研究史上的重要地位。

### 1.1 阐释理据和方式

Max Black(1962)在Richards观点的基础上正式提出了隐喻“互动理论”。他认为, “次项”(the Subsidiary Subject, 即Richards所说的“喻体”)是一个语义联想集, 它被当作是理解“主项”(the Principal Subject, 即“本体”)的一个“透镜”(lens)或“过滤器”(filter), 隐喻的含义是“主项”和“次项”相互作用而产生的。如对隐喻“Man is a wolf”的理解: wolf是一个可供联想的语义体系, 听话人以此为“透镜”来认识man, 从而突出了wolf“凶猛”这一普遍认同的含义。于是wolf和man两者相互作用, 听话人在头脑中重塑对man含义的理解的同时, 也重新认识了wolf, 从而理解了“Man is a wolf”的隐喻含义。总的来说, 隐喻“互动理论”认为隐喻是两个语义项之间的相互作用, 是把隐喻次项的联想含义应用于主项, 因此可以认为隐喻创造了相似性, 而创造相似性改变了人们看问题的角度, 因而是一个认知问题(林书武, 1997)。

Black的“互动理论”后来发展成为隐喻的语义观的基本理论。他认为, 隐喻是一种述谓现象(predication), 其表达形式是句子, 而不是一个孤零零的词语; 隐喻是在作出一项陈述, 而不仅仅是对一个实体的重命名。这样, Black就将隐喻从词语层次提升到了句子层次作为一种语义现象来考察, 这一转变也将隐喻纳入了篇章的认知范畴。隐喻的

语义观利用语义特征来阐释隐喻。该理论认为,隐喻违反了语义的“选择限制”(selection restriction),是一种语义异常现象(semantic anomaly)。如:The stone died. 通过义素分析,发现stone具有以下语义特征:physical object; natural; non-living; mineral; concremented. die具有如下语义特征:process with result, namely, that some living entity x ceases to be living(Levinson, 1983:148-9)。很显然,此句并不是直接可以理解,因为句中的stone是无生命事物,而die的主语要求是有生命的,因此“The stone died”便违反了语义的选择限制,由此可判断该句作隐喻解。隐喻的语义观对隐喻的理解涉及到词的语义特征从一个语义域到另一个语义域的映射,即将“次项”的语义特征影射(map onto)到“主项”上,从而产生隐喻含义。对“The stone died”的理解,就是将die的语义特征影射到stone上,从而赋予stone“living”的语义特征,由此推断出此句中的stone可能指个性强的某个人。在此理解过程中,人的思维起着非常关键的作用。

## 1.2 隐喻阐释的局限性

Richards 和 Black 的隐喻“互动理论”也并不完备,Levinson(1983:150-1)认为主要表现在以下三方面:(1)语义特征的映射过程太有限太绝对,从而影响了隐喻的表达力;(2)用于隐喻解读过程的喻体的语义特征比其它实际具有的语义特征要少,即人们总是根据具体的语境和交际场合从喻体中选择适当的语义特征来表达隐喻的即时含义。而至于为何选择此而非其它,语义理论便无法解释了;(3)有些句子既可作字面意义解,也可作隐喻解,并不具备语义异常的条件,也没违反语义的“选择限制”,但在一定的情境中,我们仍能理解它的隐喻含义。如:Your defence is an impregnable castle.这里的defence既可按字面理解为具体的防御工事,也可隐喻性地理解为某人的地位很稳固,坚不可摧。对于这种现象,语义理论也无法作出解释。尽管Richards 和 Black 的“互动理论”存在着一定的缺陷,但它仍是较为完善的传统隐喻理论之一,而且其从认知角度来考察隐喻,拓宽了对隐喻本质理解的视野,开创了隐喻认知的先河,为后来Lakoff等人的隐喻认知研究奠定了基础。

## 2 Lakoff 和 Johnson 的“概念隐喻理论”与隐喻阐释

20世纪80年代,对隐喻的认知研究有了飞速的发展,系统论述隐喻认知理论的代表人物主要有:Lakoff、Johnson、Turner(1980, 1987, 1989)等。其中

Lakoff 和 Johnson 提出的“概念隐喻理论”揭示了隐喻在人类认知过程中的巨大作用,尤其是他们合著的Metaphor We Live By(1980)一书成为隐喻研究史上的重要里程碑(Taylor, 1989:130)。

Lakoff 和 Johnson 认为,“隐喻在日常生活中无处不在,不但在语言中,而且在思想和行为中。我们思维和行动所依据的日常概念系统,其本质基本上是隐喻性的”(1980:3)。他们对隐喻下了一个宽泛的定义,即“隐喻的本质是通过另一类事物来理解和经历一类事物”(1980:5)。由此可见,隐喻不仅是一种语言现象,更重要的还是一种认知现象,一种思维方式,它是人类感知世界、形成概念的重要手段。

### 2.1 阐释理据和方式

Lakoff 和 Johnson 所建立的概念隐喻理论强调人们的经验和认知能力在语义理解中的重要作用,提出了经验主义的语义观。他们认为,隐喻可以通过人类的认知和推理将一个概念域系统地、对应地映射到另一个概念域。Lakoff 和 Johnson 指出,“我们的许多概念系统是由隐喻构建的”(1980:147)。这种隐喻式推理一是基于人的经验,二是基于具体到抽象域的投射,即从源域(source domain)到目标域(target domain)的投射。他们认为,人类有能力将一个概念域隐喻性地映射到另一个概念域,从而建立起不同概念域之间的相互联系,而这种联系是客观事物在人的认知领域里的相似联想。正是这种从具体到抽象的隐喻投射,词汇发展了其不同的义项,产生了许多隐喻含义。如:hot一词,其本义是“感觉热的”,通过隐喻影射产生了“辣的”、“热情的”、“兴奋的”、“热门的”等含义(转引自赵艳芳, 2001:120)。人类在创造新的语义范畴的同时,也发展了其自身的隐喻思维能力。Lakoff(1987)认为这种隐喻模式也是一种重要的认知模式,它是新的语言意义产生的根源。

### 2.2 隐喻阐释的局限性

Lakoff 和 Johnson 的概念隐喻理论以具体概念为源域向其它认知域映射而获得抽象意义的认知方式揭示了人类思维和语言表达之间最本质的联系,他们特别强调认知主体(即人)在隐喻理解中的积极作用,认为它是隐喻理解不可缺少的因素,但同时也忽略了语境对隐喻理解的制约作用,因而无法对隐喻影射的多层含义作出选择(王寅, 2001:315)。尽管如此,概念隐喻理论从人类的认知出发,比较成功地解决了隐喻理解这一问题,这是传统的语义学所无法做到的,因此仍不失为当代隐喻

研究的重要理论之一。

### 3 Sperber 和 Wilson 的“关联理论”与隐喻阐释

当隐喻的认知研究正酣时,隐喻的语用研究也如火如荼地开展起来,主要有 Searle (1979), Grice (1975; 1978) 以及 Sperber 和 Wilson (1986/1995) 等。其中 Sperber 和 Wilson 的“关联理论”结合人类的认知,对交际双方的话语理解作出阐释,被称为是认知语用学的理论。

按照关联理论的观点,关联才是交际中最基本的一条原则,因为关联是人类认知的基础,“人类的认知是以关联为取向的”(1986: 46)。他们认为,当且仅当一个假设在一定的语境中具有某一语境效果时,这个假设在这个语境中才具有关联性(1986: 122)。“关联性”不仅取决于语境效果,还取决于处理话语时所付出的努力。在同等条件下,语境的效果越大,关联性就越强;为进行加工处理而付出的努力越小,关联性就越强(1986: 125)。根据关联原则,每一个明示的交际行为都应设想为本身具有最佳关联性(1986: 158),即认为在正常交际中,听话者总是力图以付出最小的努力来获得最大的认知效果。Sperber 和 Wilson 还在结合语码模式和推理模式的基础上提出了明示-推理(Ostensive - Inferential)的交际模式。他们认为,“明示”和“推理”是交际过程的两个方面。对说话人而言,交际是一个明示过程;而对听话人而言,交际又是一个推理过程。这个推理过程也就是听话人寻找话语和语境的最佳关联的过程。

#### 3.1 阐释理据和方式

Sperber 和 Wilson 在关联理论的基础上提出了他们的隐喻观,他们将话语的命题形式(propositional form)和说话者思想(the thought of the speaker)之间的关系描述成隐喻过程,认为隐喻涉及到这两者之间的解释关系(1986: 231-3)。在多数情况下,命题形式类似于说话者的思想,但其它一些情况下并非如此,因为“交际的标准不是真实而是关联”(Goatly 1997: 141)。Sperber 和 Wilson 认为,话语的命题形式和说话者思想之间的这种相似性的确认,和理解的其它方面一样,也要受到关联原则的制约。

Sperber 和 Wilson 认为隐喻和反语等语言现象纯粹是语体学上的形象表达,属于“随意言谈”(loose talk),并不是说话人有意违反准则的表现。它们与普通的话语并无明显的分界,不是正常语言的偏离,也不是对规则的违反(1986: 242)。关联理

论认为隐喻属于一般话语,因而不需要特殊的解释能力和程序,它是言语交际中一般认知推理能力自然发展的结果(1986: 237)。隐喻的含意也是通过寻找关联并根据一系列的语境假设推导出来的,只不过隐喻和话语的间接性有关,因此需要付出更多的努力。

#### 3.2 隐喻阐释的局限性

关联理论对隐喻的阐释可以总结为以下三点:第一,关联理论将隐喻纳入话语现象来考察,强调用动态的明示-推理模式,在动态的语境中对隐喻进行动态的阐释,弥补了以往隐喻认知理论的不足;第二,关联理论是在人类认知事物的基础上提出来的理论,认为语言交际是一个认知过程,符合人类认知的“经济原则”(principle of economy),即交际双方总力图以最小的投入来获得最大的认知效果。第三,关联理论从一个全新的视角来阐释隐喻,认为对隐喻的理解不需要特殊的程序和规则,它是人类认知能力自然发展的结果,从而揭示了隐喻理解的本质。但关联理论的隐喻观也存在着不足,如话语的“关联性”只是根据语境效果、心理投入或认知努力这两个因素去衡量,而这两者是无法进行量化的,因而无法指导具体的语言实践。此外,它强调人的认知主体的能动性的同时,忽视了人的知识结构的差异和听者的文化差异,而这两者无疑在某种程度上影响着人们对于隐喻的理解。但不管怎样,关联理论的隐喻观拓展了以往的隐喻理论,是隐喻理论的新发展,它使隐喻的研究步入了更为广阔的发展空间。

### 4 结语

本文在对隐喻的三种认知理论逐一论述的基础上,探讨了它们对隐喻阐释的理据、方式及其局限性。纵观这三种隐喻认知理论,我们发现每一种理论都有其产生的特定的历史背景和意义,都对隐喻有一定的阐释力,都是对以往理论的拓展和创新,这说明对隐喻的认知研究在不断深化和发展,从而也进一步证实了:隐喻不仅是一种语言现象,更重要的还是一种思维方式。从认知角度来考察隐喻,不仅符合隐喻本身的特点,较好地揭示了隐喻理解的本质,同时也拓展了的隐喻研究的视野,尤其是关联理论的隐喻观,为隐喻的研究提供了一个崭新的视角,是隐喻研究史上的重大突破。“关联理论的强大解释力应该能够大大丰富有关隐喻阐释的研究”,因此“在关联理论的框架下开展隐喻研究有着极其广阔的发展前景”(严世清, 2002),这有待于我国语言学者作进一步的深入、细致的研究。

注释及参考文献:

[1]Black, M. Metaphor [A]. In M. Black (ed). Models and Metaphors [C]. New York: Cornell University Press, 1962.

[2]Gibbs, R.W. Researching Metaphor [A]. In L. Cameron & Graham Low (eds.) Researching and Applying Metaphor [C]. Cambridge: Cambridge University Press, 1999:29—47.

[3]Goatly, A. The Language of Metaphor [M]. New York: Routledge, 1997.

[4]Grice, H.P. Logic and Conversation [A]. In P. Cole & J. Morgan (ed.) Syntax and Semantics, Vol. 3: Speech Acts [C]. New York: Academic Press, 1975:41—58.

[5]Grice, H.P. Further Logic and Conversation [A]. In P. Cole & J. Morgan (ed.) Syntax and Semantics, Vol. 9: Pragmatics [C]. New York: Academic Press, 1978:113—28.

[6]Lakoff, G. & M. Johnson. Metaphor We Live By [M]. Chicago: The University of Chicago Press, 1980.

[7]Lakoff, G. Women, Fire and Dangerous Things [M]. Chicago: The University of Chicago Press, 1987.

[8]Lakoff, G. & M. Turner. More Than Cool Reason: A Field Guide to Poetic Metaphor [M]. Chicago: The University of Chicago Press, 1989.

[9]Levinson, S. C. Pragmatics [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1983.

[10]Richards, I. A. The Philosophy of Rhetoric [M]. New York: Oxford University Press, 1936.

[11]Searle, J.R. Metaphor [A]. In A. Ortony (ed.) Metaphor and Thought [C]. Cambridge: Cambridge University Press, 1979 : 92—123.

[12]Sperber, D. & Wilson, D. Relevance: Communication and Cognition [M]. Oxford: Basil Blackwell, 1986/1995.

[13]Taylor, J. R. Linguistic Categorization: Prototypes in Linguistic Theory [M]. Oxford: Clarendon Press, 1989.

[14]Ungerer, F. & H. J. Schmid. An Introduction to Cognitive Linguistics [M]. London: Longman, 1996.

[15]何兆熊. 新编语用学概要[M]. 上海:上海外语教育出版社, 2000.

[16]林书武. 国外隐喻研究综述[J]. 外语教学与研究, 1997,1: 11 ~ 19.

[17]王寅. 语义理论与语言教学[M]. 上海:上海外语教育出版社, 2001.10.

[18]严世清. 隐喻理论史探[J]. 外国语, 1995,5: 27 ~ 31.

[19]严世清. 论关联理论的隐喻观[J]. 解放军外国语学院学报, 2002,2: 7 ~ 11.

[20]赵艳芳. 认知语言学概论[M]. 上海:上海外语教育出版社, 2001.

## The Cognitive Interpretation for Metaphor

ZHENG Yan-xia

(Foreign Language Department, Huaiyin Institute of Technology, Huai'an, Jiangsu 223001)

**Abstract:** To explore metaphor from the cognitive perspective is not only a new way to view metaphor, but also a better way to reveal the nature of metaphor. This paper chooses to talk about the three typical cognitive theories for metaphor in the history of metaphor research, that is, Interaction Theory, Conceptual Metaphor Theory and Relevance theory. On the basis of restating these theories, the paper is to explore their motivations, ways and limitations to interpret metaphor, so as to understand metaphor better from the cognitive perspective.

**Key words:** Metaphor; Cognitive Interpretation

(责任编辑:张俊之)

(上接4页)

全方位育人,全过程育人的长期而艰巨的系统工程,是我们每一位干部、每一位职工的共同的责任。表现为每一位在学院工作、生活和学习的成员的行为和举止。这些行为和举止,构成了西昌学院的整体育人环境,体现了对国家和社会应尽的责任。

建院以来,在省州党委、政府的领导下,在社会各界的关心和支持下,全院师生员工团结一心,艰

苦奋斗,我们的工作取得了一定的成效,但距离党和人民的需求,社会各界的期望,还有很大差距,存在不少问题,我们将深刻反思,进一步总结经验,查找不足,进一步加强干部作风建设,加强党建和思想政治工作,“坚持科学发展观,构建和谐校园”,全面提高教学质量,创新育人机制,为党和国家培养合格的建设者和接班人。(责任编辑:周锦鹤)